



SECRETARIA DE EDUCACION PUBLICA



Estudio comparativo de los cuentos  
tradicionales y los cómics  
con la literatura de  
José Martí

CONSUELO AURORA ERIVES SOSA

Investigación Documental presentada para optar --  
por el Título de Licenciado en Educación Primaria.

Chihuahua, Chih., 1982

RWG. 17-X-99

ANEXO 3

Universidad  
Pedagógica  
Nacional

DICTAMEN DEL TRABAJO DE TITULACION

CHIHUAHUA, CHIH., CHIH., a 21 de ENERO de 19 82

C. Profr. (a) CONSUELO AURORA ERIVES SOSA  
Presente. (nombre del egresado)

En mi calidad de Presidente de la Comisión de Exámenes -  
Profesionales y después de haber analizado el trabajo de titula-  
ción alternativa INVESTIGACION DOCUMENTAL  
titulado ESTUDIO COMPARATIVO DE LOS CUENTOS TRADICIONALES Y LOS COMICS CON  
LA LITERATURA DE JOSE MARTI  
presentado por usted, le manifesto que reúne los requisitos a -  
que obligan los reglamentos en vigor para ser presentado ante el  
H. Jurado del Examen Profesional, por lo que deberá entregar diez  
ejemplares como parte de su expediente al solicitar el examen.

ATENTAMENTE

El Presidente de la Comisión

~~PROFR. MANUEL SUAREZ OXTIVEROS  
DIRECTOR DE LA UNIDAD UPN SEAD 081~~



S. P. U.  
UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL  
UNIDAD SEAD  
CHIHUAHUA

A mis pequeños sobrinos

A mis alumnos

A los niños mexicanos

## INDICE

	Página
INTRODUCCION	6
I CARACTERISTICAS DEL CUENTO TRADICIONAL	
A Características de fondo	8
B Características de forma	9
C Algunos cuentos tradicionales	9
II INFLUENCIA DE LA FANTASIA EN LA MENTE INFANTIL	
A La fantasía basada en la realidad	11
B La fantasía sin conexión con la realidad	12
III BASES PSICOLOGICAS DEL CUENTO INFANTIL	
A Bases psicológicas del cuento infantil	13
B Características que debe tener el cuento para que res- ponda a los intereses infantiles	14
IV CARACTERISTICAS DE LOS COMICS DENTRO DE LA LITE <u>R</u> RATURA	
A ¿Qué son los Cómics?	16
B Origen de los cómics	17
C Intereses que giran alrededor de los Cómics	18
V JOSE MARTI Y SU LITERATURA PARA NIÑOS	
A De la vida de José Martí	21
B Características de la literatura de Martí	23

C	La Edad de Oro	25
D	Análisis de cuentos contenidos en La Edad de Oro	27
E	Aplicación de la Literatura de Martí en la Escuela Primaria	35
	CONCLUSIONES	38
	GLOSARIO	40
	BIBLIOGRAFIA	44
	APENDICE	46

## INTRODUCCION

Este sencillo trabajo se ha hecho teniendo como fin principal dar a conocer las aportaciones que el escritor cubano José Martí ha hecho a la literatura para niños y, para poder mostrar las ventajas de su obra en la literatura que nos ocupa, se hizo un análisis cuidadoso de los cuentos tradicionales con su gran fantasía, los Cómics y la influencia de ellos en la mente de los niños, así como de los cuentos de José Martí, condensados en La Edad de Oro.

Como toda investigación documental, ésta ha tenido limitaciones, entre las que se cuentan la insuficiente bibliografía para ampliar el trabajo, como hubieran sido mis deseos, lo cual no fue posible porque no es fácil encontrar más libros que los consultados en relación al tema central. Sin embargo, he tratado de hacerlo, siguiendo un procedimiento de análisis general hasta llegar al análisis particular de la obra martiana, haciendo consultas bibliográficas, procesando y analizando datos, haciendo la selección de los mismos, estableciendo comparaciones y sacando conclusiones.

Convencida de las grandes ventajas que la literatura de Martí proporciona a la literatura para niños, y siendo admiradora de su obra, me sentiré satisfecha si logro poder demostrar mi objetivo y que principalmente los maestros, que somos quienes tenemos en nuestras manos la formación y enriquecimiento de la mente infantil, lográramos difundir ese tesoro de la cultura, que es la obra de José Martí, ya

que como maestro, escritor y ciudadano patriota, es un ejemplo a seguir, no únicamente por los niños y jóvenes, sino también por los adultos. Ojalá todos pudiéramos llevar a la práctica sus enseñanzas, lo cual sería de gran beneficio ya que, formando hombres como los que anhelaba Martí, contribuiríamos al progreso de esta querida patria nuestra, por la que luchamos todos. Estoy segura que lo lograremos, si los maestros de primaria, que somos quienes colocamos los cimientos donde se ha de construir ese gran edificio que es el hombre, lo hacemos con bases sólidas, despertando en el niño el gusto por una literatura que eleve su nivel moral y cultural.

## CAPITULO I

### I CARACTERISTICAS DEL CUENTO TRADICIONAL

#### A. Características de fondo

El origen de los cuentos data de épocas en que el hombre antiguo, no pudiendo interpretar los fenómenos naturales, lo hizo de una manera fantástica y mítica creando explicaciones caprichosas con símbolos nacidos en la mente del pueblo. Esas explicaciones se fueron comunicando en forma oral, mezclando elementos de la realidad a la falsa interpretación, hasta crear los cuentos que no eran sino creaciones de adultos, para adultos y que, a través del tiempo, han llegado a ser los cuentos tradicionales que muestran una fantasía exuberante. Es difícil comprender el manejo de sus símbolos, profundizar en los elementos de su contenido para utilizarlos como recurso educativo.

Al analizar el contenido psicológico de los cuentos se encuentra que, como dice el Profr. Ricardo Salgado Corral: "Se repiten en ellos con frecuencia problemas psicológicos que, en distintas épocas se han narrado, conservando su temática y contenido y, en un momento histórico, se fijaron por un escritor que pudo recrearlos y consagrarlos dentro de la literatura".<sup>1</sup>

Los personajes de estos cuentos son, generalmente, seres fantásticos: gnomos, ogros, hadas, duendes, etc., los cuales realizan actos increíbles, en ninguna forma acordes con las experiencias reales

<sup>1</sup> Ricardo Salgado Corral. La Literatura Infantil en la Escuela Primaria. Ed. Patria, S. A., Méx., D.F. p 23



o problemas de los niños, y ya que el cuento ha sido considerado como el género literario hecho para una cierta etapa de la infancia, es una gran responsabilidad para los padres de familia y maestros, escoger las narraciones que se ajusten a las características de los niños.

#### B. Características de forma

Antiguamente toda la literatura era en verso, por lo que, los cuentos escritos por Perrault, fueron una novedad pues los escribió en una prosa pura y clara pero "no al alcance y comprensión infantil, que no evoca en el niño recuerdos, ni le ayuda a conocerse mejor ni a conocer el mundo que lo rodea: tampoco lo ayuda a canalizar intereses infantiles, ya que en nada le muestran la realidad sino que ésta se presenta alterada por la fantasía".<sup>2</sup>

Casi todos los cuentos tradicionales están escritos en prosa y con un vocabulario que confirma lo dicho por Almendros.

#### C. Algunos cuentos tradicionales

De entre los cuentos tradicionales para niños, mencionamos: Pulgarcito, Barba Azul, Caperucita, Blanca Nieves, El Gato con Botas, La Bella Durmiente del Bosque, Los de Las Mil y Una Noches, etc., etc.

De los cuentos mencionados, veamos el de Pulgarcito, cuyos padres lo abandonan en unión de sus pequeños hermanos por no poder sostenerlos y que ninguna enseñanza ha dejado a través del tiempo, ya que en la actualidad aún hay padres irresponsables que abandonan a

2 Herminio Almendros. Antología Español, 1er curso de Licenciatura en Ed. Pre-escolar y Primaria, S. E. P. p 144

sus hijos aunque esto no tenga un final feliz como en los cuentos de Pulgarcito y sus hermanos, probablemente en premio a las muertes, robos y trampas que cometieron en sus aventuras. ¿Son acaso positivas las enseñanzas que los niños pueden encontrar en cuentos como el descrito? ¿Fue correcta la posición de los padres? ¿Y qué decir de Barba-Azul, Las Mil y Una Noches, El Gato con Botas, etc.?

Si los maestros y padres de familia no somos capaces de entender que en el origen de estos cuentos hay un fondo psicológico o sea que contienen elementos en los cuales se manifiestan complejos, frustraciones, traumas, etc., ¿Cuál es la razón de que se sigan contando a los niños? ¿Es un recurso pedagógico del que nos valemos los maestros? ¿Por qué no partir de experiencias infantiles que son parte de la vida de los niños?

## CAPITULO II

### II INFLUENCIA DE LA FANTASIA EN LA MENTE DEL NIÑO

#### A. La fantasía basada en la realidad

En el niño se fijan como conducta aquellos movimientos que provienen de experiencias, así mismo se aclara la percepción de los objetos y el reconocimiento de ellos hasta asociar el nombre con la palabra, primero como si las cosas fueran su prolongación, hasta que logra considerarlas ajenas a él, por lo que necesita, al hacer un inventario de ellas, nombres para fijarlas hasta llegar, por la repetición, a asociar el signo verbal con el objeto y distinguirlo mejor al oír las palabras. Cuando las cosas no son reales, el niño no puede pensar claramente, sino lo que se describe o cuenta con palabras, para llegar a fijarlas, por lo que tratando de conocer, el niño toca, revuelve, mira con el afán de situar las cosas en el espacio y el tiempo, pero con mayor fidelidad cuando el conocimiento real de ellas ha sido más completo, pero, "El camino de la experiencia es el camino real de su formación y su progreso y el niño comienza a no distinguir muy claramente los límites entre él y lo que lo rodea".<sup>1</sup> La ausencia de conocimiento, el niño la compensa con ilusión y en su afán de situarse en el mundo y adaptarse a él, confunde lo objetivo y subjetivo en pensamiento mágico, el cual no debe alimentarse para ayudar al niño a salir de esa confusión y como recurre a las explicaciones de los adultos, debe-

<sup>1</sup> Herminio Almendros. Antología Español, 1er curso de Licenciatura en Educ. Pre-escolar y Primaria, S. E. P. p. 137

tenerse mucho cuidado con lo que se le cuenta o se le lee, ya que --- ello va a ser un factor decisivo en la formación de la mente infantil.

A los niños pequeños, en verdad les gustan los relatos de fanta-- sía pero, para que la fantasía no se convierta en un factor negativo -- para ellos, todo cuento debe partir de la realidad y adornarse con ele-- mentos que sean comprendidos por el niño, además de darle gracia y - belleza. Estos relatos deben ser de personajes positivos: aventuras -- de viajes, científicas, vida familiar, héroes, en fin, todos aquellos --- temas que, además de interesar al niño, desarrollen en él deseos de - imitarlos, fomenten su imaginación y sus facultades críticas.

#### B. La fantasía sin conexión con la realidad

Cuando los relatos para niños no tienen ninguna conexión con la - realidad, sino que parten de seres fantásticos y todo se hace por obra- y gracia de gnomos, duendes, hadas; cuando el niño tiene una percep--- ción pobre en análisis y relaciones para distinguir los objetos, cuando trata de individualizar las cosas, las mentiras que le contamos se --- mezclan con las experiencias personales aumentando en él su confusión y, al crecer y ver que no se solucionan sus problemas por medio de - la magia, que el mundo no es como se les hizo creer en esos relatos- llenos de fantasías, sino que la solución a los problemas es a base de esfuerzo personal, preparación y trabajo, el hombre-niño se siente --- frustrado, sin armas para hacerle frente a la vida.

## CAPITULO III

### III BASES PSICOLOGICAS DEL CUENTO INFANTIL

#### A. Bases psicológicas del cuento infantil

Para escoger los cuentos que han de servir como recurso pedagógico, es necesario tomar en cuenta aquéllos que se ajusten a las características psico-evolutivas del niño en cada etapa, esto es, de acuerdo a sus intereses.

Hay muchas definiciones y doctrinas sobre lo que es el interés -- y entre las más comunes se cuentan las de los psicólogos Herbart, --- Dewey y Claparède; pero todas coinciden en que es una fuerza o actividad espontanea que impulsa al sujeto hacia el objeto cuando éste lo estimula y desaparece cuando el objeto se suprime. Hay intereses empíricos, sociales, religiosos, biológicos, etc. El interés del niño es el interés vital pues lo que a él le atrae y lo mueve, tiene por objeto su desarrollo físico y desenvolvimiento psíquico.

Conociendo la evolución de los intereses del niño sabremos qué -- relatos son los que mueven determinadas fibras infantiles en las diferentes edades, que tienen sus propias características, ya sean tendencias-- lúdicas, gregaria, egocentrismo, imaginación exaltada, agresividad, --, animismo, etc. Por lo anteriormente dicho, los temas escogidos para la literatura para niños, deben estar basados en el principio psicológico del interés, de acuerdo a la experiencia del niño, a sus necesida--- des, funciones, etc.

- B. Características que debe tener el cuento para que responda a los intereses infantiles
- a) Que tenga en cuenta la edad cronológica y mental del niño.
  - b) Que los temas estén de acuerdo con el momento histórico y social de la nación (concientización).
  - c) Que sean comprensibles y de interés para el niño del medio urbano o para el del medio rural.
  - d) Que sea oportuno haciendo corresponder el interés del niño y la narración o exposición del relato.
  - e) Que lleve un interés específico tendiente, básicamente el enriquecimiento del desarrollo psico-evolutivo del niño.

Además, "El cuento debe seguir en lo posible, la lógica del niño y llevarlo, de un modo natural, hasta los conceptos del adulto. Debe tener un principio interesante, una trama pintoresca y desenlace satisfactorio o por lo menos, realístico"<sup>1</sup>, ante todo es en la realidad --- donde el niño habrá de desenvolverse y si queremos formar adultos que tengan conocimiento de la realidad que van a vivir, concientes de que su actuación será la que puede mejorar tanto el medio físico como las relaciones humanas, que tanto se necesita en esta época de deshumanización que estamos viviendo; no debemos pues, llenar sus mentes infantiles de falsos conceptos, de seres irreales, porque ellos aprenderán a levantar castillos en el aire, sin bases sólidas, que después al derrumbarse, les dejarán mayores decepciones y harán de ellos seres frustra

1 Alfredo Basurto García. Técnica de la Enseñanza. 3er. Curso  
p 150

dos, con un gran vacío alrededor y fáciles presas de ideologías que a través de otro tipo de cuentos están desarrollándose entre los niños -- latinoamericanos.

## CAPITULO IV

### IV CARACTERISTICAS DE LOS "COMICS" DENTRO DE LA LITERATURA.

#### A. Qué son los "Cómics"

Entre la literatura que actualmente goza de preferencia de niños y adultos están los cuentos gráficos o "cómics" que son un medio de comunicación masiva muy popular debido a: su bajo costo, a que llegan aún al medio rural más apartado y quienes los leen no se dan cuenta de que existe un contexto cultural más amplio aunque, generalmente, es una forma de arte vulgar y de mal gusto.

En los cómics mexicanos, las historias se desarrollan entre las clases sociales bajas y son una crítica al sistema social lleno de injusticias, pero sin ofrecer ninguna solución, sino una lucha constante entre pobres (buenos) y ricos (malos). lo cual no es así, pues en una u otra clase social, siempre existirán buenos y malos.

"De los millones de cómics aparecidos anualmente, sólo unos cuantos cumplen una misión educativa mínima, pretendiendo auspiciar la imaginación infantil. El 95% especialmente los nacionales, constituye un grave atentado contra la cultura y contra la modesta posibilidad de leer".<sup>1</sup>

Es difícil divertir a niños y a muchos adultos que disfrutan leyendo estos cómics infantiles, pero, quienes han decidido comerciar con esto, debieran hacerlo de manera sana, procurando evitar términos

1 Higilio Alvarez Constantino. Rev. Bimensual de Dirección Audiovisual p 577



que además de vulgares, están escritos muchas veces, en forma incorrecta.

Este tipo gráfico de expresión, debido a la enorme circulación y preferencia que tiene entre los mexicanos principalmente, sería un excelente medio para educar positivamente a los niños y adultos que gustan de los "monitos", si se prohibiera la publicación de aquellos que envenenan la mente, propiciando la violencia, la degeneración y el crimen.

#### B. Origen de los "Cómics"

La industrialización de los "monitos" llegó de Norteamérica, aunque ya en México, desde la última década del siglo pasado, empieza la producción en serio, al aparecer "Max Mortiz", antecesor de los sobrinos del Capitán Tiburón, producidos en Alemania, en 1893. Las aventuras de Supermán tienen su equivalente en un personaje mixteco llamado "Príncipe Cinco Flor".

También como antecedente contamos con los miles de grabados de José Guadalupe Posada, a los que siguieron tiras cómicas que surtieron a los periódicos las cuales fueron la base para los cómics en cuadernados: Acosta, con su Chupamirto; Tilghman, con su Mamerto; Los cuales fueron caracterizados por cómicos de la talla de Cantinflas y el Chaflán.

Para oponerse a la invasión de Cómics norteamericanos se crearon: Los Superlocos, Jilemón Metralla, La familia Burrón, El Charro -

Negro, etc., etc. Vienen luego Chanoc, Wama, Chamaco, Paquito --- Pepín y otros que no pudieron competir con los norteamericanos que -- nos invadieron.

Entre los cómics norteamericanos que se venden en México están: Supermán, Batman, El Llanero Solitario, Archi, La Pequeña Lulú, El - Pato Donald, etc., etc.

"Tarzán se publica mensualmente en Norteamérica y en México, - en edición semanal. México exporta historietas de Tarzán a Suecia, - Francia e Inglaterra". <sup>1</sup>

#### C. Intereses que giran alrededor de los Cómics

Muchos son los intereses que giran alrededor de los cómics, pero ninguno de ellos de beneficio para nuestro país, que ha sido fácil mercado para cómics extranjeros, cuyos fines colonialistas, de dependen-- cia y de penetración, no pueden pasarse por alto, ya que estos me-- dios provocan pereza mental a los lectores, atrofian la imaginación, -- reducen el vocabulario y manejan la voluntad de quienes los leen, de -- jando el campo libre para introducir al país sus ideologías, entendiend-- do por esto, un sistema de valores, creencias y representaciones ---- que autogeneran necesariamente las sociedades en cuya estructura ---- haya relaciones de explotación, consagrándola en la mente de los hom-- bres como un orden natural e inevitable del ser humano, así:

1

Hay ideología en la presentación del modo norteamericano de vida como el mejor, en la difusión del racismo, en la presentación constante del negro y el amarillo como seres malignos e inferiores, fuerzas del mal: en el sentimiento colonialista y neocolonista que hace de Tarzán y el Fantasma los grandes dioses del subdesarrollo africano, y que hace de los países de Latinoamérica una tierra de nadie, paradero de toda clase de tahúres y bandoleros, pueblos climáticamente hundidos en el sopor tropical y envilecidos por el alcohol y la inevitable miseria; en la presentación de niños como verdaderos negociantes o mercaderes que todo lo transforman en mercancías... (2)

Esta "industria cultural" es más sutil que la guerra mecánica, pero infinitamente más peligrosa ya que la lectura de los Cómics que son medios de diversión en su apariencia y medios de comunicación ideológica en su estructura, hacen de sus lectores y particularmente de los niños fáciles presas de los deseos ya mencionados.

Compañías trasnacionales manipulan la cultura a través de medios masivos de comunicación. Hay en ello además un criterio mercantilista, que si tomamos en cuenta lo dicho por Higilio Álvarez Constantino: "Cada cómics vale un promedio de \$ 2.45 y con la edición anual de 1460,895,000 ejemplares, se deduce que padres y/o niños hacen erogaciones por: \$ 3579,313,000 para la adquisición de esta cultura del pueblo".<sup>3</sup> Este cálculo fue hecho en 1975 cuando aún nuestra moneda tenía mayor valor y, por consiguiente, los precios eran más bajos.

A lo anteriormente expuesto, cabe agregar el comentario del periodista Joaquín López Dóriga en una transmisión del noticiero "Siete

<sup>2</sup> Ludovico Silva. Teoría y Práctica de la Ideología. Ed. Nuestro Tiempo. Méx., D.F. 1976 p 126

<sup>3</sup> Higilio Alvarez Constantino. (op. cit.) p 578

Días", diciendo que en México los puestos de literatura de las esquinas resultaban prohibitivos para los niños por las portadas de las revistas y que lo que en otros países son puestos culturales, en México nada tienen de eso... Pero en ese momento falló la transmisión, se fue la imagen, se escuchó música, apareciendo después la imagen del periodista pidiendo disculpas por fallas en la electricidad del estudio; pero ya con esto se interrumpió el noticiero y siguió la programación con la proyección de una película. Por lo que se piensa en lo siguiente ¿Qué fuerzas se están moviendo para darle persistencia a la ola de --- pornografía que infecta al país?

Se han presentado hasta ahora dos alternativas de información --- (formación) que aparecen de manera espontánea para los niños. Es interés de este trabajo presentar una tercera alternativa basada en la obra del escritor cubano José Martí.

## CAPITULO V

### V JOSE MARTI Y SU LITERATURA PARA NIÑOS

#### A. De la vida de José Martí

José Martí. - Escritor y patriota cubano (1853-1895), Fue un hombre extraordinario. Se educó a instancias de su maestro, el poeta Rafael María Mendive, el cual se encargó de su formación inculcando en él normas de vida de acuerdo al sentimiento del deber, amor a la patria, fraternidad humana; normas que se reflejaron a través de su vida y de sus obras. En Guatemala se dedicó a la enseñanza y, por su elocuencia, fue llamado "Doctor Torrente". Desde muy joven empezó a escribir en pequeños periódicos sobre política, lo que lo llevó a la cárcel y a trabajos forzados. Los grillos marcaron sus pies y más su espíritu. Fue deportado a España donde se le llamó: "Cuba Lloro".

En 1875 llegó a México. Su obra es vasta: poemas dramáticos — como Abdalá; Novelas: Amistad funesta; Versos dedicados a su pequeño hijo, los cuales aparecen en Ismaelillo; Versos sencillos y Versos libres. En 1889 publicó para los niños "La Edad de Oro".

Martí detestó la violencia, la coacción y con su elocuencia y ejemplo, luchó por la libertad de la cual dejó huella en todos los géneros literarios y sobre todo, organizó la Revolución que independizó políticamente a Cuba del colonialismo español; para ello, pospuso familia, posición, carrera literaria. Decía: "El que tenga patria que la honre; y el que no, que la conquiste".

Su **criterio** fue formar la personalidad humana para cumplir el --  
deber de **los** hombres asociados para el bien de todos, sintetizado en --  
su **proyecto** constitucional para Cuba: "Con todos y para el bien de to--  
dos". Fue muerto a tiros en la batalla de Dos Ríos, provincia cubana  
de Oriente, el 19 de mayo de 1895.

## B. Características de la Literatura de Martí

La obra de Martí no pertenece a determinada escuela literaria -- sino que en parte coincide con algunas por ejemplo, siendo él un ro--- mántico, por su temperamento, no pertenece a la Escuela Romántica -- ya que se opone a los excesos sentimentales de ella; tampoco pertenece a la Escuela Modernista difundida por Rubén Darío y otros autores-- aunque coincida con ella por la originalidad y belleza; pero la literatu-- ra martiana fue un movimiento de renovación literaria artística. En -- la Escuela Modernista predomina lo artificial y en la obra de Martí -- predomina lo natural y enlazado con el servicio del hombre a la juven-- tud, a la adolescencia y a los niños. En general, los modernistas --- latinoamericanos se despreocuparon de los problemas sociales, por lo-- que la obra de Martí fue un caso excepcional. Martí deseaba que todos los hombres supieran convivir, que hubiera igualdad, justicia y amor -- entre todos, derecho natural de pensar, expresarse y hablar con liber-- tad sin que ésta limite la libertad de los demás, que sea bien emplea-- da acomodándola al bien de los demás ya sea como individuos o como-- miembros de la sociedad. Tenía capacidad para amalgamar el espíri-- tu realista con aspiración idealista, el sentido poético con el sentido -- práctico. Escribió cartas, versos, periodismo, drama poético, ensa-- yo político. Fuera del género infantil, no le interesaba el género ---- novelesco. Escribió en prosa y en verso con originalidad, manifestán-- dose en ambas el amor a la naturaleza, la sencillez, sinceridad y --- espíritu de rectitud, que quiso transmitir a través de sus obras, así --

como el realismo, ya que su literatura siempre tiene raíces en hechos, adornados con su brillante emotividad. Los deseos de Martí eran, influir en la formación de la personalidad humana.

Proclamó la independencia literaria así como luchó por la independencia política. Con frecuencia hablaba en imágenes. Decía: "Qué hacen los montes que no se juntan falda con falda, y cierran el paso a los que persiguen a los héroes?".



C. "La Edad de Oro".

Una de las predilecciones de Martí fueron los niños, por eso funda "La Edad de Oro" que es la obra de más valor de José Martí como educador, ya que se proponer formar hombres. En esta obra tan varia da enseña con noticias científicas o históricas acerca de la naturaleza o de lo que han hecho los hombres en diversas partes del mundo. Comunica a los niños sus ideas para la formación moral, las buenas cualidades o virtudes que debe poseer así como los derechos y deberes -- que está obligado a cumplir. Se expresa en forma clara, sencilla y -- agradable para que todos los niños puedan comprenderla. Según Gutié-- rrez Nájera, para escribir esta obra: "Ha dejado de ser niño, y se --- ha hecho lago terso, transparente, límpido: se ha hecho niño". La --- Edad de Oro se publicaba mensualmente como un periódico para ----- "conversar con los niños como buenos amigos" pidiéndoles que si de-- seaban saber algo que no estuviera en ella, le escribieran para publi-- car la mejor composición sobre las cosas de la edad infantil porque -- "para escribir bien una cosa, hay que saber de ella mucho". Así --- mismo expresaba:

A los niños se les ha de decir más que la verdad y nadie debe -- decirles lo que no sepa porque luego los niños viven creyendo lo -- que les dijo el libro o el profesor, y trabajan y piensan como si -- eso fuera verdad, de modo que si sucede que era falso lo que les -- decían, ya les sale la vida equivocada y no pueden ser felices -- con ese modo de pensar, ni saben cómo son las cosas de verdad, -- ni pueden volver a ser niños y empezar a aprenderlo todo de --- nuevo. (1)

<sup>1</sup> José Martí. La Edad de Oro. Ed Porrúa, S. A. México. p 129

Su ideal era formar hombres elocuentes y sinceros, hombres que al hacer un bien lo hagan por la satisfacción que se siente al ayudar - a sus semejantes sin que todo el universo se entere y decía: "Eso es - mejor que ser príncipe, ser útil". La Edad de Oro sólo alcanzó cuatro números.

#### D. Análisis de los cuentos contenidos en la Edad de Oro

Estos cuentos vienen separados en sumarios donde están los nombres de los que se publican en cada número de periódico mensual, fábulas, versos, cuáles traen ilustraciones. etc.

Del sumario número uno fueron tomados los primeros cuentos y las palabras que el autor dirige a los niños:

Se publica para que los niños sepan cómo se vivía antes, y cómo se vive hoy en América y en las demás tierras; cómo se hacen tantas cosas de cristal y de hierro, y las máquinas de vapor, y los puentes colgantes y la electricidad, de lo que sucede en los talleres donde se hacen cosas más raras e interesantes que en los cuentos de magia, y son magia de verdad... porque los niños son la esperanza del mundo... (1)

Tres héroes. - Lectura sobre Bolívar, Hidalgo y José de San Martín. En ella describe a los libertadores poniendo de manifiesto los rasgos intelectuales, sus actividades en la lucha por la independencia, su amor a los desheredados; todo ello con claridad, con expresiones que hacen que quien esto lee, sienta una admiración casi sublime por estas tres figuras, una gran disposición para captar algunos de los conceptos: "Libertad es el derecho que todo hombre tiene a ser honrado y a pensar y hablar sin hipocresía..."

Meñique. - Es cuento de magia. Los hijos del pobre campesino salen a buscar fortuna. Pedro, de pocas entendederas; Pablo, canijo y paliducho, lleno de envidias y celos; Juanito era pequeño, por lo que lo llamaban Meñique. Este deseaba saber el por qué de todo: de dónde salía el agua en el llano, por qué se oía picar, por qué cortaban

<sup>1</sup> José Martí. (op. cit.) p 28

leña, etc.. Sus hermanos se burlaban de él. Llegan a un reino donde había problemas y el rey ofrecía la mano de la princesa a quien -- los resolviera satisfactoriamente; pero a quien hiciera la prueba en -- vano le cortarían las orejas para que aprendiera a conocerse a sí mis mo, pues la modestia es la primera lección de sabiduría. Los herma nos de Meñique hacen la prueba y fallan por lo que son desorejados; -- Meñique tiene oportunidad de aplicar sus experiencias con éxito y es -- premiado con la mano de la princesa y al morir el rey es nombrado -- para gobernar y era feliz de ver a su pueblo contento, no le quitaba -- el dinero a los pobres para dárselo a los holgazanes. Meñique tenía -- ingenio y talento, y el que tiene talento, tiene buen corazón, y el que es bueno, no es estúpido. Todos los pícaros son tontos, los buenos -- ganan a la larga.

En este cuento se pone de manifiesto que el saber vale más que la fuerza así como la justicia con la que deben obrar quienes nos re-- presentan en el poder.

La Iliada. - Además de contar en ella la guerra entre griegos y -- troyanos, aprovecha el hecho de que a Aquiles el poema lo pinta como hijo de la diosa Tetis, para hablar sobre "el derecho divino de los re-- yes" como de una idea vieja de aquellos tiempos de pelea en que los -- pueblos no sabían vivir en paz, como viven en el cielo las estrellas, -- que todas brillan por sí mismas aunque tengan otra a su lado y critica la soberbia de los hombres, que no quieren confesar que otro hombre sea más fuerte o más inteligente.

manera, hace y piensa las mismas cosas sin más diferencia que la de la tierra donde vive. Presenta esto con amenidad y compara a la tierra con un pastel de hojaldre y sus capas que a veces se rompen y salen el aire, el humo, el fuego, como un gigante regañón o una fiera enojada. Es en sí toda una lección de Antropología, Sociología, Geología, Historia.

Los dos príncipes. - Poesía donde relata la muerte del hijo del rey y la del hijo del pastor: ambos príncipes, por la pena de los padres de uno y otro, así como por el vacío que dejan en el corazón de los padres. En él se manifiesta la igualdad.

Nené traviesa. - Demuestra ternura, amor paternal y es también una lección pues a la vez que compara las estrellas del libro con niñas jugando por el jardín, aclara al final que no puede ser así, pues las estrellas siempre van por el mismo camino.

Las ruinas indias. - Cuenta la historia del México precolonial, describiendo la vida, costumbres y ciudades. Cuando aparece algún término, que en su concepto no es fácil de entender por los niños, hace la explicación de él, por ejemplo al hablar de que las casas de los aztecas pobres eran de adobe, les dice que es el ladrillo sin cocer.

Músicos, poetas y pintores. - Habla de músicos, poetas y pintores, alguno de ellos precoces y da consejos para que durante la juventud no se cometan actos que puedan perjudicar el cuerpo y el espíritu para no tener una ancianidad desolada y triste, y cómo el ser bueno da gusto y hace a uno fuerte y feliz.

La **exposición** de París. - Es la celebración que hace Francia de los cien **años** de libertad del pueblo. Describe cómo participan pueblos de **toda** la Tierra exponiendo sus mejores productos, las características **más** sobresalientes representadas por sus artesanías, maneras de vestir, **inventos**, obras de arte, etc.

En **esta** lectura se puede ver la crítica que hace al absolutismo - así como **el** orgullo de su raza cuando escribe:

Es **bueno** tener sangre nueva, sangre de pueblos que trabajan a - ver **qué** puede hacer un pueblo recién nacido que habla español, - con **la** pasión por el trabajo y la libertad. ¡Mejor es morir abra- sado por el sol, que ir por el mundo, como una piedra viva, con los **brazos** cruzados. (1)

Vemos también cómo condena la inercia y ensalza la actividad.

El **camarón** encantado. - (Cuento de magia). Era un matrimonio - pobre. El, un pobre hombre sin carácter y ella, con un carácter bas- tante **agrio**, muy regañona y ambiciosa. Sale el marido en busca del -- pan de **cada** día y lo único que encuentra es un enorme camarón y lo - echa en **su** morral, cuando escucha que le habla, pidiéndole lo deje --- en libertad (pues era una maga) a cambio de concederle lo que el hom- bre le **pida**. Así obtiene primero comida y, como **sum**ujer es insacia-- ble y muy **ambiciosa**, le sigue pidiendo ropa, un castillo y hasta con--- vertirse en reina, lo cual hace enojar a la maga, que les quita cuanto- había **concedido**. Al final los dos mueren y se castiga la avaricia. En- este cuento, a diferencia de otros de magia, al final no obtienen hono-- res y halagos los que roban, matan o son ambiciosos sino que es toda-

una lección para castigar la avaricia y el mal comportamiento.

El Padre de las Casas. - Describe lo hecho por él en favor de -- los indios y Martí ensalza las acciones de este gran benefactor.

Los zapaticos de Rosa. - Poesía en la que se pone de manifiesto-- el cariño hacia los demás y el deseo de ser útil, cuando Pilar regala - sus hermosos zapatos a una niña enferma.

La última página de este sumario. - Se aprende cómo las cosas - de la guerra y de la muerte no son tan bellas como trabajar. Se cri-- tica la vanidad.

Las cosas buenas deben hacerse sin llamar al universo para que lo vea a uno pasar. Se es bueno porque sí; y porque allá adentro se siente como un gusto cuando se ha hecho un bien o se ha di-- cho algo útil a los demás. Eso es mejor que ser príncipe: ser - útil. Los niños debían echarse a llorar cuando se ha pasado el - día sin que aprendan algo nuevo, sin que sirvan de algo.(1)

Se enseña que no hay nada tan bello como la fraternidad entre -- los hombres y entre los pueblos.

Un paseo por la tierra de los anamitas. - Cuatro Hindúes ciegos que--- rían saber cómo son los elefantes y pidieron permiso a un rajá para - que les permitiera ir a donde tenía uno manso. Los cuatro juzgaron -- al elefante por lo que cada uno de ellos tocaba así decían: Es largo --- y acaba en pico; es como badajo de campana, etc. El rajá les dijo -- que se debe aprender por sí mismos, no creer sin preguntar, ni hablar ni entender, ni pensar como esclavos. "Así son los hombres, que cada uno cree sólo lo que él piensa que es verdad y dice en prosa o en ---

1

José Martí. (op. cit.) p 104.

verso que no se debe creer sino lo que él cree, siendo que se debe estudiar lo que otros han pensado o hecho". Refiere también las invasiones de pueblos, la vida de Buda. Condena la vanidad, los rencores y se da como pauta a seguir para aclarar dudas, el estudio y la investigación.

Historia de la cuchara y el tenedor. - Explica la manera cómo se trabaja el metal. "Las cosas se han de decir con palabras que se entiendan y poco a poco. El hombre no ha de descansar hasta entender lo que ve, para qué sirve. Una característica del vivir es pensar y trabajar". Es importante entender las palabras, la sencillez como requisito al explicar algo.

La muñeca negra. - Los padres agasajan a Pilar cuando cumple 8 años y le regalan una preciosa muñeca rubia. La niña agradece el hermoso regalo y todos los obsequios que le hacen, pero al irse a dormir, platica con su muñeca preferida que es la negrita Leonor. Expresa el cariño que los padres sienten por su hija y al mismo tiempo la actitud de la niña demuestra agradecimiento, ternura y cómo el color de la piel en las personas no es factor decisivo para ganar el cariño.

Cuentos de elefantes. - Se describen estos animales, sus costumbres, así como la caza de ellos por el marfil. Condena el colonialismo así como de una lección en relación con la evolución del mamut que era velludo hasta convertirse en el actual elefante de piel lisa y arrugada con tanta fealdad que a veces se le teme pero que es bueno por



naturaleza. Luego hace comparación de él con mucha gente que porque tienen cara hermosa los cree uno de alma hermosa, siendo que casi -- siempre se equivoca.

Los dos ruiseñores. - Versión libre que hace de un cuento de Andersen. Lo inicia describiendo cómo viven en China y del sentido que en sí tiene el cuento sobre el ruiseñor real y el mecánico, Martí lo utiliza para criticar la pereza, el no razonar y hace ver el deber que tenemos en dar cariño a los ancianos.

La última página. - En ella habla del cariño de los padres hacia sus hijos, del Río Nilo que es como un padre para los egipcios, de -- la luz eléctrica y cómo se han de conocer las fuerzas de la naturaleza, para ponerlas a trabajar en nuestro beneficio, el amor que debemos tener a la naturaleza, e imagina cómo será el mundo cuando no haya odio cuando todos vivamos como hermanos.

### E. Aplicación de la Literatura de Martí en la Escuela Primaria

Siendo una meta de la educación el desarrollo de la personalidad— en una forma integral, por medio de materias de enseñanza y actividad, podemos aprovechar las características que esta literatura nos ofrece, — en nuestras clases de Español y, como el Lenguaje es una expresión -- de la vida, sus formas de manifestarse son infinitas, así, en la expresión oral, que necesita estímulos para desarrollarse y ejercicios para exteriorizar o proyectar lo que hay dentro de cada uno, de valores que enriquezcan las maneras de sentir y entender la vida, ¿ por qué no --- echar mano de muchos de los conceptos de la Literatura de Martí?. -- El culto a la amistad, el cariño hacia sus padres y hermanos, el ---- amor a la libertad que lo llevó a trabajos forzados y destierros, la honradez como norma de conducta; todo esto plasmado en muchos de los — escritos en prosa y en verso son un material excelente que nos ayudará en nuestra labor educativa. Podemos agregar a lo ya dicho, las --- bellezas literarias que pueden analizarse en nuestra clase de iniciación a la Literatura, ya que debido al impacto afectivo que de una manera — positiva transmiten, cultivan y enaltecen bellos sentimientos, lo cual --- es uno de los objetivos didácticos perteneciente al plano afectivo. "El hombre desde que puede pensar, debe pensar en todo lo que ve, debe padecer por todos los que no pueden vivir con honradez, debe trabajar porque puedan ser honrados todos los hombres, y debe ser un hombre honrado".<sup>1</sup>

1 José Martí. (op. cit.) p 29

Si la intención de Martí fue que estos conceptos llegaran a los niños, -- nosotros, si queremos que la labor del maestro sea digna, podemos -- hacer nuestros los anhelos de él como educador, como patriota y como individuo perteneciente a un grupo social y deseoso de la buena convivencia, el respeto y la ayuda entre los que formamos la sociedad humana.

En el Libro del Alumno de Español, de 6o. año de primaria, viene la lectura de Martí titulada Tres héroes, así como preguntas en relación a ella y he podido comprobar con el grupo mencionado, el interés que estos conceptos despiertan en los alumnos, el entusiasmo y --- discusiones que se plantean así como la admiración que sienten al comentar estos conceptos.

Es digna de mención la oposición de Martí a la educación de un -- niño en el extranjero ya que:

El niño se ha de educar donde adquiera conocimientos necesarios -- para ensanchar su país y no es en el extranjero donde se han de -- dar fórmulas para resolver problemas que son propios de cada -- país y que sólo conociendo sus elementos y factores reales podrán -- solucionarse y hacer del hombre un ser útil al país en que ha --- de vivir sin quitarle las condiciones de igualdad con los que conservan su esencia. (1)

Nosotros, como mexicanos, vemos que diariamente surgen problemas con otros países, por lo que, debemos ser conscientes de la importancia que tiene conservar nuestra nacionalidad, que la educación sea -- de acuerdo a las necesidades de nuestro país y los métodos y procedimientos para ello, no se van a encontrar ni en libros ni en Universi--- dades extranjeras, donde el mismo idioma es una barrera al desarrollo

1 José Martí. Páginas escogidas, selección de Alfonso M. Escudero O.S.A. Cuarta edición. Espasa Calpe, S. A. Madrid, p 135

natural del niño.

Es urgente que el niño adquiriera los valores que lo han de llevar a analizar las condiciones en que el hombre vive en su país y en el -- extranjero, las humillaciones y discriminación que existen, para poder establecer comparaciones porque si es cierto que las comodidades materiales son superiores en los países escogidos generalmente para continuar estudios superiores, también es cierto que estas comodidades no compensan el vivir alejados de su patria y sin poder integrarse al nuevo país, ni hacer nada por el que los vio nacer y sintiendo, casi siempre el rechazo de los que sí están en su patria.

Los padres de familia no tienen conciencia del perjuicio que ocasionan a sus hijos permitiéndoles toda clase de lecturas.

A México le urge la formación de ciudadanos que conozcan el medio físico y geográfico donde nuestro país está situado, sus recursos naturales, la mejor forma de aprovecharlos, las buenas relaciones humanas, el respeto a los demás, etc.

La literatura del escritor cubano José Martí reúne requisitos para lograr algunos de los objetivos que perseguimos en la educación, tanto en el aspecto cognoscitivo como en el afectivo.

## GLOSARIO

### A

ANALISIS: Exámen crítico muy minucioso. Descomposición de un todo - en sus elementos constitutivos.

ANIMISMO: De animar. Dar vida el alma al cuerpo.

ATROFIAR: Padecer atrofia. Falta de desarrollo.

AUSPICAR: Patrocinar, amparar.

### C

CARACTERISTICAS PSICO-EVOLUTIVAS: Manifestaciones de cambios - que se originan en el intelecto o la mente.

COACCION: Violencia que se hace a alguien para que diga o ejecute - lo que no quiere.

COMICS: Revistas de monitos o tiras cómicas.

CONEXION: Enlace, mancomunidad de ideas.

CONTEXTO CULTURAL: Estructura en relación con la cultura.

CONVIVIR: Vivir con otros.

CRITERIO MERCANTILISTA: Juicio mediante el cual se valora a las - personas y cosas de acuerdo a un valor monetario.

COMPAÑIAS TRASNACIONALES: Organizaciones formadas con fines co- merciales e industriales que operan fuera de la nación.

CORRUPTOR: Dícese de lo que ejerce corrupción.

CUENTOS TRADICIONALES: Entendiendo por estos los que tradicional- mente cuentan los padres y personas mayores a los niños.

## D

**DESHUMANIZACION:** Característica propia de quienes no se preocupan por sus semejantes. No hay compasión, afabilidad, etc.

**DOMINIO:** Ejercer dominación, acción y efecto de dominar, sujetar.

## E

**EDAD CRONOLOGICA:** Tiempo transcurrido desde el nacimiento de una persona.

**EDAD MENTAL:** Reacciones, intereses, comportamiento, etc., de acuerdo con la edad cronológica.

**EGOCENTRISMO:** Exaltación exagerada de la propia personalidad hasta estimarla como centro de atención general.

**ESCUELA MODERNISTA:** Corriente literaria que se ha despojado de adornos tradicionales para dar preferencia a la originalidad, libertad, etc.

**ESCUELA ROMANTICA:** Sistema literario o artístico donde predomina el sentimiento, prescindiendo de reglas o preceptos clásicos.

**EVOCAR:** Traer recuerdos a la memoria.

## F

**FACULTADES CRITICAS:** Aptitudes para emitir críticas.

**FONDO PSICOLOGICO:** Cuando en el contenido de una obra existen elementos donde se manifiestan complejos, traumas, frustraciones, etc.

**FRATERNIDAD:** Unión entre hermanos o quienes se tratan como si lo-

fueran.

## G

**GREGARIO:** Instinto que mueve al hombre a vivir en sociedad.

## H

**HOMBRE-NIÑO:** El hombre que habiendo llegado a la edad adulta se --  
gún su edad cronológica y crecimiento físico, actúa como niño o --  
sea es inmaduro mentalmente.

## I

**IDEOLOGIAS:** Sistema de valores, creencias y representaciones que --  
autogeneran las sociedades en cuyas estructuras hay relaciones --  
de explotación.

**INCOMPATIBLE:** Diferencia esencial que hace que dos cosas o seres --  
no puedan juntarse.

**INDIVIDUALIZAR:** Especificar una cosa, determinar individuos com---  
prendidos en la especie.

**INTEGRAL:** Se refiere a la educación del niño en forma integral o sea  
tomándolo como un todo sin descuidar ninguno de sus aspectos: --  
conocimiento, afectivo, físico, etc.

**INTERES VITAL:** Inclinação del ánimo hacia lo que conserva la vida.

## L

**LUDICO:** Relacionado con el juego, la diversión.

## M



**MITICO:** Relativo al mito, ficción.

**MOMENTO HISTORICO Y SOCIAL:** Para efecto de esta investigación se considera como tal las características que hacen singular a una nación que está organizada bajo una unidad política, un gobierno común y límites comunes dentro de la cual se dan necesidades y problemas educativos específicos.

**MORAL:** Ciencia que enseña a conocer el bien y el mal de acuerdo con las buenas costumbres de una región.

**OLA DE PORNOGRAFIA:** Literatura, grabados, cine, etc., en relación con la prostitución, obscenidad, que nos invade.

P

**PERSONALIDAD:** Rasgos individuales que distinguen a una persona de otra.

T

**TURIFERARIO:** Adulador, sujeto servil.

## BIBLIOGRAFIA

ALMENDROS, Herminio; Español Antología 1er. curso de Licenciatura, en Educación pre-escolar y primaria. Primera Edición; México, Edición Especial S.E.P., Comunicación Impresa, S.A., 1976. 236 pp.

ALVAREZ, Barret Luis; Tenorio, Barroso Andrés; Piña, Villalobos Adeline; Ciencia de la Educación Tercer Curso I.F.C.M., México, 1960. 183 pp.

ALVAREZ, Constantino Higilio; Revista de Educación Audiovisual, -----  
Subsecretaría de cultura popular y educación extra-escolar de la S.E.P.  
II Tomo, Nov., Dic., México, Editores Asociados, 1975. 648 p.

BASURTO, García Alfredo; Técnica de la Enseñanza Tercer Curso S.E.P.  
México, 1962. 240 pp.

DORFMAN, Ariel; Mattelart, Armand; Para leer al Pato Donald, 18a. -  
Edición; México, Siglo Veintiuno Editores, S.A., 1979. 160 pp.

ESCUADERO, Alfonso M; Páginas Escogidas de José Martí, cuarta edición; Madrid, Espasa-Calpe, S.A., 1979. 213 pp.

MARTÍ, José; La Edad de Oro, segunda edición; México, Editorial Porrúa, S.A., 1975. 194 pp.

SALGADO, Corral Ricardo; La literatura infantil en la escuela primaria, quinta edición; México, Editorial Patria, S.A., 1977. 204 pp

SILVA, Ludovico; Teoría y Práctica de la Ideología, Cuarta edición; Mé  
xico, Editorial Nuestro Tiempo, 1976. 222 pp.

APENDICE

## LAS RUINAS INDIAS (FRAGMENTO)

No habría poema más triste y hermoso que el que se puede sacar de la historia americana. No se puede leer sin ternura, y sin ver como flores y plumas por el aire, uno de esos buenos libros viejos forrados de pergamino, que hablan de la América de los indios, de sus ciudades y de sus fiestas, del mérito de sus artes y de la gracia de sus costumbres. Unos vivían aislados y sencillos, sin vestidos y sin necesidades, como pueblos acabados de nacer; y empezaban a pintar sus figuras extrañas en las rocas de la orilla de los ríos, donde es más sólo el bosque, y el hombre piensa más en las maravillas del mundo. -- Otros eran ya pueblos de más edad, y vivían en tribus, en aldeas de cañas o de adobes, comiendo lo que cazaban o pescaban, y peleando -- con sus vecinos. Otros eran ya pueblos hechos, con ciudades de ciento cuarenta mil casas, y palacios adornados de pintura de oro, y gran comercio en las calles y plazas, y templos de mármol con estatuas --- gigantescas de sus dioses. Sus obras no se parecen a las de los demás pueblos, sino como se parece un hombre a otro. Ellos fueron -- inocentes, supersticiosos y terribles. Ellos imaginaron su gobierno, -- su religión, su arte, su guerra, su arquitectura, su industria, su ---- poesía. Todo lo suyo es interesante, atrevido, nuevo. Fue una raza -- artística, inteligente y limpia. Se leen como una novela las historias -- de los nahuatlés y mayas de México, de los chibchas de Colombia, de los cumanagotos de Venezuela, de los quechúas de Perú, de los aimas -- res de Bolivia, de los charrúas de Uruguay, de los araucanos de Chile.

El quetzal es el pájaro hermoso de Guatemala, el pájaro de verde brillante con larga pluma, que se muere de dolor cuando cae cautivo, o cuando se le rompe o lastima la pluma de la cola. Es un pájaro que brilla a la luz, como las cabezas de los colibríes, que parecen piedras preciosas, o joyas de tornasol, que de un lado fueron topacio, y de otro ópalo, y de otro amatista. Y cuando se lee en los viajes de Le Plongeon los cuentos de los amores de la princesa maya Ara, que no quiso querer al príncipe Aak porque por el amor de Ara mató a su hermano-Chaak; cuando en la historia del indio Ixtlixóchitl se ve vivir, elegantes y ricas, a las ciudades reales de México, a Tenochtitlán y a Texcoco; cuando en la "Recordación Florida" del capitán Fuentes, o en las Crónicas de Juarros, o en la Historia del conquistador Bernal Díaz del Castillo, o en los viajes del inglés Gage, andan como si los tuviésemos delante, en sus vestidos blancos y con sus hijos de la mano, recitando versos y levantando edificios, aquellos gentíos de las ciudades de entonces, aquellos sacerdotes de Cholula, aquellos maestros amorosos y niños mansos de Utetlán, aquella raza fina que vivía al sol y no cerraba sus casas de piedra, no parece que se lee un libro de hojas amarillas, donde las eses son como efes y se usan con mucha ceremonia las palabras, sino que se ve morir un quetzal, que lanza el último grito al ver su cola rota. Con la imaginación se ven cosas que no se pueden ver con los ojos.

## LOS ZAPATICOS DE ROSA

Hay sol bueno y mar de espuma,  
Y arena fina, y Pilar  
Quiere salir a estrenar  
Su sombrerito de pluma.

-- ¡Vaya la niña divina!  
Dice el padre, y le da un beso:  
"Vaya mi pájaro preso  
A buscarme arena fina".

--"Yo voy con mi niña hermosa",  
Le dijo la madre buena:  
"¡No te manches en la arena  
Los zapaticos de rosa!"

Fueron las dos al jardín  
Por la calle del laurel:  
La madre cogió un clavel  
Y Pilar cogió un jazmín.

Ella va de todo juego,  
Con aro, y balde, y paleta:  
El balde es color violeta:  
El aro es color de fuego.

Vienen a verlas pasar:  
Nadie quiere verlas ir:  
La madre se echa a reír,  
Y un viejo se echa a llorar.

El aire fresco despeina  
A pilar, que viene y va  
Muy oronda: -"¡Dí, mamá!  
¿Tú sabes qué cosa es reina?"

Y por si vuelven de noche  
De la orilla de la mar,  
Para la madre y Pilar  
Manda luego el padre el coche.

Está la playa muy linda:  
Todo el mundo está en la playa:  
Lleva espejuelos el aya  
De la francesa Florinda.

¡ Y qué mala, Magdalena  
Con tantas cintas y lazos.  
A la muñeca sin brazos  
Enterrándola en la arena!"

Conversan allá en las sillas,  
Sentadas con los señores,  
Las señoras, como flores,  
Debajo de las sombrillas.

Pero está con estos modos  
Tan serios, muy triste el mar;  
¡Lo alegre es allá, al doblar,  
En la barranca de todos!"

Dicen que suenan las olas  
Mejor allá en la barranca  
Y que la arena es muy blanca  
Donde están las niñas solas.

Pilar corre a su mamá:  
-"¡Mamá, yo voy a ser buena:  
Déjame ir sola a la arena  
Allá, tú me ves, allá"

--"¡Esta niña caprichosa!  
No hay tarde que no me enojés:  
Anda, pero no te mojes  
Los zapaticos de rosa".

Le llega a los pies la espuma:  
Gritan alegres las dos:  
Y se va, diciendo adiós,  
La del sombrero de pluma.

¡Se va allá, donde ¡muy lejos!  
Las aguas son más salobres,  
Donde se sientan los pobres,  
Donde se sientan los viejos!"

Se fue la niña a jugar,  
La espuma blanca bajó,  
Y pasó el tiempo, y pasó  
Un águila por el mar.

Está Alberto, el militar  
Que salió en la procesión  
Con tricornio y con bastón,  
Echando un bote a la mar.

Trabaja mucho, trabaja  
Para andar: ¿qué es lo que tiene?  
Pilar que anda así, que viene  
Con la cabecita baja?

Bien sabe la madre hermosa  
Por qué le cuesta el andar:  
--¿Y los zapatos, Pilar,  
Los zapaticos de rosa:

"¡Ah, loca! ¿en dónde estarán?  
¡Di dónde, Pilar! -"Señora",  
Dice una mujer que llora:  
"¡Están conmigo: aquí están!"

"Yo tengo una niña enferma  
Que llora en el cuarto oscuro  
Y la traigo al aire puro  
A ver el sol, y a que duerma.

"Anoche soñó, soñó  
Con el cielo, y oyó un canto:  
Me dio miedo, me dio espanto,  
Y la traje, y se durmió.

"Con sus dos brazos menudos  
Estaba como abrazando;  
Y yo mirando, mirando  
Sus piecitos desnudos.

"Me llegó al cuerpo la espuma,  
Alcé los ojos, y vi  
Esta niña frente a mí  
Con su sombrero de pluma".

-"Se parece a los retratos  
Tu niña" dijo: "¿Es de cera?  
¿Quiere jugar? ¡si quisiera!...  
¿Y por qué está sin zapatos?"

Y cuando el sol se ponía  
Detrás de un monte dorado,  
Un sombrerito callado  
Por las arenas venía.

"Mira, ¡la mano le abrasa,  
Y tiene los pies tan fríos!  
¡Oh, toma, toma los míos:  
Yo tengo más en mi casa!"

"No sé bien, señora hermosa,  
Lo que sucedió después:  
¡Le vi a mi hijita en los pies  
Los zapaticos de rosa!"

Se vio sacar los pañuelos  
a una rusa y a una inglesa;  
El aya de la francesa  
Se quitó los espejuelos.

Abrió la madre los brazos:  
Se echó Pilar en su pecho,  
Y sacó el traje deshecho,  
Sin adornos y sin lazos.

Todo lo quiere saber  
De la enferma la señora:  
¡No quiere saber que llora  
De pobreza una mujer!"

- "¡Sí, Pilar, dáselo! ¡y eso  
También ¡tu manta! ¡tu anillo!  
Y ella le dio su bolsillo,  
Le dio el clavel, le dio un beso

Vuelven calladas de noche  
A su casa del jardín:  
Y Pilar va en el cojín  
De la derecha del coche.

Y dice una mariposa  
Que vio desde un rosal  
Guardados en un cristal  
Los zapaticos de rosa.



## HISTORIA DE LA CUCHARA Y EL TENEDOR (FRAGMENTO)

¡Cuentan las cosas con tantas palabras raras, y uno no las puede entender! : como cuando le dicen ahora a uno en la Exposición de París: "Tome una djirincka-- djirincka!-- y ve en un momento todo lo de la -- explanada": pero primero le tienen que decir a uno lo que es djirincka! y por eso no entiende uno las cosas: porque no entiende uno las pala-- bras en que se las dicen. Y luego, que no se lo han de decir a uno todo de la primera vez, porque es tanto que no se le puede entender todo, como cuando entra uno en una catedral, que de grande que es no ve uno más que los pilares y los arcos, y la luz allá arriba, que entra como-- jugando por los cristales; y luego, cuando uno ha estado muchas veces, ve claro en la oscuridad, y anda como por una casa conocida. Y no -- es que uno no quiera saber; porque la verdad es que da vergüenza ver-- algo y no entenderlo, y el hombre no ha de descansar hasta que no en-- tienda todo lo que ve. La muerte es lo más difícil de entender; pero -- los viejos que han sido buenos dicen que ellos saben lo que es, y por -- eso están tranquilos, porque es como cuando va a salir el sol, y todo-- se pone en el mundo fresco y de unos colores hermosos. Y la vida no-- es difícil de entender tampoco. Cuando uno sabe para lo que sirve --- todo lo que da la tierra, y sabe lo que han hecho los hombres del mun-- do, siente unos deseos de hacer más que ellos todavía; y eso es la vi-- da. Porque los que se están con los brazos cruzados, sin pensar y -- sin trabajar, y viviendo de lo que otros trabajan, éstos comen y beben-- como los demás hombres, pero en la verdad de la verdad, éstos no es--

tán vivos.

Los que están vivos de veras son los que nos hacen cubiertos de comer, que parecen plata, y no son de plata pura, sino de una mezcla de metales pobres, a la que le ponen encima con la electricidad uno como baño de plata. Esos sí que trabajan, y hay taller que hace al día - cuatrocientas docenas de cubiertos, y tienen como más de mil trabajadores: y muchos son mujeres, que hacen mejor que el hombre todas las cosas de finura y elegancia. Nosotros, los hombres, somos como el león del mundo, y como el caballo de pelear, que no está contento ni se pone hermoso sino cuando huele batalla, y oye ruido de sables y cañones. La mujer no es como nosotros, sino como una flor, y hay que tratarla así, con cuidado y cariño, porque si la tratan mal, se muere pronto, lo mismo que las flores. Para lo delicado tienen mujeres en esas obras de platerías para limar las piezas finas, para bordarlas como encaje, con una sierra que va cortando la plata en dibujos, como esas máquinas de labrar relojes y cestos y estantes de madera blanda — Pero para lo fuerte tienen hombres; para hervir los metales, para hacer ladrillos de ellos, para ponerlos en la máquina delgados como hoja de papel, para las máquinas de recortar en la hoja muchas cucharas y tenedores a la vez para platearlos en la artesa, donde está la plata hecha agua, de modo que no se la ve, pero encuanto pasa por la artesa - la electricidad, se echa todo sobre las cucharas y tenedores, que están dentro colgados en hilera de un madero, como las púas de un peine.

Y ya vamos contando la historia de la cuchara y el tenedor.....

## LA ULTIMA PAGINA (FRAGMENTO)

Los padres se lo quieren dar todo a sus hijos, y si ven un caballo hermoso, con la cola que le reluce y el pelo como seda, no piensan en montarse ellos, como señorones, y salir trotando por la alameda, donde van de paseo por la tarde los coches y los jinetes, sino que piensan en sus hijos los padres, y se ponen a trabajar todavía más, para comprarle al hijito el caballo hermoso. Si pasa un niño en un velocípedo, con su vestido de terciopelo y su cachucha, y tan de prisa que todo el mundo se para para verlo, el padre no piensa en comprarse un velocípedo él, sino en que su hijito estará lindo de veras cuando vaya como el niño del terciopelo y la cachucha, en sus dos ruedas que dan como una luz cuando andan, y van casi tan de prisa como la luz, que es lo que anda más pronto en el mundo. La luz no se ve, y es verdad, como si se acabase la luz, se rompería el mundo en pedazos, como se rompen allá por el cielo las estrellas que se enfrían. Así hay muchas cosas que son verdad aunque no se las vea. Hay gente loca, por supuesto, y es la que dice que no es verdad sino lo que se ve con los ojos. ¡Como si alguien viera el pensamiento, ni el cariño, ni lo que, allá dentro de su cabeza canosa, va hablándose el padre, para cuando haya trabajado mucho, y tenga con qué comprarle caballos como la seda o velocípedos como la luz a su hijo!

El hombre de La Edad de Oro es así, lo mismo que los padres: un padrazo es el hombre de La Edad de Oro: como una estatua que hay del río Nilo, donde hace de río un viejo barbón, y encima de él saltan-

y juegan y dan vueltas de cabeza muchachos traviosos, lo que no quiere decir, por supuesto, que el Río Nilo sea un viejo de verdad, ni que sus cien hijos jugarán así encima de él, sino que el Río Nilo es como un padre para toda aquella gente de las tierras de Egipto, porque les humedece los sembrados cada vez que baja de los montes con mucha agua, y así las siembras les dan mucho fruto: por eso es o quieren al río los egipcios como si fuera persona, y lo pintan tan viejo, porque desde hace miles de años ya hablaban del Nilo los libros de entonces, que estaban escritos en unas tiras largas que hacían de una yerba, y luego las enrollaban alrededor de una varilla, y las metían en su nicho, como tienen ahora los escritorios para guardar papeles. Y los egipcios le rezaban al Nilo, como si fuera un dios, y le componían versos y cantos; y como que nada les parecía mejor que una joven hermosa, sacaban de su casa una vez al año a la egipcia más linda, y la echaban al agua, como regalo al río viejo, para que se contentase para el año, con aquella hija que le daban, y bajase del monte con más agua que nunca.

Así son los padres buenos, que creen que todos los niños son sus hijos, y andan como el Río Nilo, cargados de hijos que no se ven, y son niños del mundo, los niños que no tienen padre, los niños que no tienen quien les dé velocípedos, ni caballo, ni cariño, ni un beso. Y así es el hombre de La Edad de Oro.

## VERSOS SENCILLOS (FRAGMENTO)

I

Yo soy un hombre sincero  
De donde crece la palma,  
Y antes de morirme quiero  
Echar mis versos del alma.

Yo vengo de todas partes,  
Y hacia todas partes voy:  
Arte soy entre las artes,  
En los montes, monte soy.

.....

Si dicen que del joyero  
Tome la joya mejor,  
Tomo a un amigo sincero  
Y pongo a un lado el amor.

.....

Oculto en mi pecho bravo  
La pena que me lo hiere:  
El hijo de un pueblo esclavo  
Vive por él, calla y muere.

III

Con los pobres de la tierra  
Quiero yo mi suerte echar:  
El arroyo de la sierra  
Me complace más que el mar.

VI

Si quieres que de este mundo  
Lleve una memoria grata,  
Llevaré, padre profundo,  
Tu cabellera de plata.

Si quieren por gran favor,  
Que lleve más, llevaré  
La copia que hizo el pintor  
De la hermana que adoré.

VIII

"Corazón que lleva rota  
El ancla fiel del hogar,  
Va como barca perdida,  
Que no sabe a dónde va".

XXIII

Yo quiero salir del mundo -  
Por la puerta natural:  
En un carro de hojas verdes  
A morir me han de llevar.

No me pongan en lo obscuro  
A morir como un traidor;  
Yo soy bueno, y como bueno  
Moriré de cara al Sol.

XXV

Yo pienso cuando me alegro  
Como un escolar sencillo,  
En el canario amarillo,  
Que tiene el ojo tan negro!

Yo quiero, cuando me muera,  
Sin patria, pero sin amo.  
Tener en mi losa un ramo  
De flores, y una bandera!

XXXIV

Yo sé de un pesar profundo  
Entre las penas sin nombres:  
¡La esclavitud de los hombres  
Es la gran pena del mundo!

XXXIX

Cultivo una rosa blanca,  
En julio como en enero,  
Para el amigo sincero  
Que me da su mano franca.

## VII

Estimo a quien de un revés  
Echa por tierra a un tirano:  
Lo estimo, si es un cubano;  
Lo estimo, si aragonés.

Y para el cruel que me arranca  
El corazón con que vivo,  
Cardo ni ortiga cultivo;  
Cultivo una rosa blanca.

## NUESTRA AMERICA (FRAGMENTOS)

Los que al amparo de una tradición criminal, cercenaron, con -- el sable tinto en sangre de sus mismas venas, la tierra del hermano -- castigado más allá de sus culpas, si no quieren que les llame el pue-- blo ladrones, devuélvanle sus tierras al hermano. Las deudas de ho-- nor no las cobra el honrado con dinero, a tanto por la bofetada. Ya no podemos ser el pueblo de hojas, que vive en el aire, con la copa car-- gada de flor, restallando o zumbando, según la acaricie el capricho de la luz, o la tundan y talen las tempestades: ¡ los árboles se han de --- poner en fila, para que no pase el gigante de las siete leguas! Es la hora del recuerdo y de la marcha unida, y hemos de andar en cuadro-- apretado, como la plata en las raíces de los andes.

.....

El buen gobernante en América no es el que sabe cómo se gobiern na el alemán o el francés, sino el que sabe con qué elementos está hecho su país, y cómo puede ir guiándolos en junto, para llegar, por méd todos e instituciones nacidas del país mismo, a aquel estado apetible, donde cada hombre se conoce y ejerce, y disfrutan todos de la abundancia que la naturaleza puso para todos en el pueblo que fecundan con --- su trabajo y defienden con sus vidas. El Gobierno ha de nacer del --- país. El espíritu del Gobierno ha de ser del país. La forma del Go-- bierno ha de avenirse a la constitución propia del país. El Gobierno -- no es más que elequilibrio de los elementos naturales del país.

.....

En la carrera de la política habría de negarse la entrada a los -- que desconocen los rudimientos de la política. El premio de los certámenes no ha de ser para la mejor oda, sino para el mejor estudio de los factores del país en que vive. En el periódico, en la cátedra, --- en la academia, debe llevarse adelante el estudio de los factores rea-- les del país. Conocerlos basta, sin vendas ni ambages; porque el que le pone de lado, por voluntad u olvido, una parte de la verdad, cae a la larga por la verdad que la faltó, que crece en la negligencia y de-- rriba lo que se levanta sin ella. Resolver el problema después de co-- nocer sus elementos es más fácil que resolver el problema sin cono--- cerlos. Viene el hombre natural, indignado y fuerte, y derriba la jus-- ticia acumulada de los libros, porque no se le administra en acuerdo -- con las necesidades patentes del país. Conocer es resolver. Conocer el país, y gobernarlo conforme al conocimiento, es el único modo de -- librarlo de las tiranías.

.....

Las levitas son todavía de Francia, pero el pensamiento empieza a ser de América. Los jóvenes de América se ponen la camisa al codo, --- hunden las manos en la masa, y la levantan con la levadura de su su-- dor. Entienden que se imita demasiado y que la salvación está en ---- crear. Crear es la palabra de pase de esta generación. El vino, de plátano; y si sale agrio ¡es nuestro vino! Se entiende que las formas-- de gobierno de un país han de acomodarse a sus elementos naturales;-- que las ideas absolutas, para no caer por un yerro de forma, han de--



ponerse en formas relativas; que la libertad, para ser viable, tiene que ser sincera y plena; que si la República no abre los brazos a todos y adelanta con todos, muere la República.

.....

No hay odio de razas, porque no hay razas. Los pensadores caninos, los pensadores de lámpara enhebran y recalientan las razas de librería, que el viajero justo y observador cordial busca en vano en la justicia de la naturaleza, donde resalta, en el amor victorioso y el apetito turbulento, la identidad universal del hombre. El alma emana igual y eterna, de los cuerpos diversos en forma y color.

## SOBRE LOS OFICIOS DE LA ALABANZA (FRAGMENTOS)

La generosidad congrega a los hombres, y la aspereza los aparta. El elogio oportuno fomenta el mérito; y la falta de elogio oportuno lo desanima.

La alabanza justa regocija al hombre bueno y molesta al envidioso. La alabanza injusta daña a quien la recibe: daña más a quien la hace.

A quien todo el mundo alaba, se puede dejar de alabar; que de turiferarios está lleno el mundo, y no hay como tener autoridad o riqueza para que la tierra en torno se cubra de rodillas.

Pero es cobarde quien ve el mérito humilde y no lo alaba. Y se ha de ser abundante, por la ley del equilibrio, en aquello en que los demás son escasos. A puerta sorda hay que dar martillazo mayor, y en el mundo hay aún personas sordas. Cesen los soberbios, y cesará la necesidad de levantar a los humildes.

El corazón se agria cuando no se le reconoce a tiempo la virtud. El corazón virtuoso se enciende con el reconocimiento, y se apaga sin él. O muda o muere. Y a los corazones virtuosos, ni hay que hacerlos mudar, ni que dejarlos morir. El mundo es torre, y hay que irle poniendo piedras: otros, los hombres negativos, prefieren echarlas abajo. Es loable la censura de la alabanza interesada. Cuando consuela a los tristes, cuando proclama algún mérito desconocido, cuando levanta el ejemplo ante los flojos y los descorazonados, cuando sujeta a los hombres en la vida de la virtud, es loable la alabanza.